

花札

日本のかかるたの一種であり「花かるた」とも呼ばれた。一組48枚に、12か月折々の花が4枚ずつに書き込まれている。

Hana-fuda

It was a kind of Japanese playing card and was also called "flower karuta". Four pairs of flowers are being written every twelve months in one set of 48 images.

だるま

仏教の一派である禅宗開祖の達磨の坐禅姿を模した置物、または玩具。現在では宗教、宗派を越え縁起物として広く親しまれている。目の部分は書き入れずに空白のままに残す。そして何らかの祈願を行い、願いが叶うと目を書き入れるという習慣がある。

Daruma

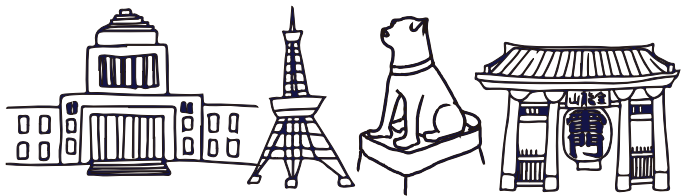
An ornament or toy imitating the meditation of Zen sect founder Bodhidharma who is a faction of Buddhism. It is widely popular now as a lucky crossing religion and sect. Leave the eye part blank without writing. And there is a habit of doing some kind of praying and entering your eyes as prayers come true.

わ組

火消しの組名をいう。江戸時代に頻発する火事に対応するため、消防組織として、江戸幕府により、定められた。いろは47文字を組の名とし、「わ組」はそのひとつである。

Wa-gumi

It refers to the name of the group of firefighters respond to frequent fires in the Edo period as a firefighting organization, it was decided by the Edo Shogunate. Iroha 47 letters are the name of the group, and "Wa" is one of them.



東京

日本の関東平野中央部の東京湾に面する地域で、世界都市である。都市圏として世界最大の人口・経済力を擁しており、日本の首都である。

Tokyo

It is an area facing Tokyo Bay in central Kanto plain of Japan, it is a world city. It has the world's largest population and economic power as a metropolitan area, and it is the capital of Japan.

富士山

日本最高峰の独立峰。その優美な風貌は日本国外でも日本の象徴として広く知られている。数多くの芸術作品の題材とされ芸術面で大きな影響を与えた。

Fuji-san

Mt.Fuji is the highest peak and independent mountain in Japan. Its graceful appearance is widely known as a symbol of Japan. It was regarded as a subject of numerous works of art and had a great influence on art as well.



鳥獣戯画

平安時代(12世紀)頃より伝わる紙本墨画の絵巻物。国宝。内容は当時の世相を反映して動物や人物を戯画的に描いたもので、特にウサギ・カエル・サルなどが擬人化して描かれた甲巻が非常に有名である。「日本最古の漫画」とも称される。

Chouju-giga

A picture scroll of a paper-book ink painting which is transmitted from around the Heian period (12th century). National treasure. The content depicts animals and people in a caricature manner reflecting the society of the time, especially the rolled book, KOU which was drawn as an anthropomorphic of rabbits, frogs, monkeys etc. is very famous. It is also called "Japan's oldest manga".

宴

宴会の古称。さかもり。酒食を設け、人々を会して楽しむこと。

Utage

The old name of the banquet for common people. Drinking bout, meeting people and having fun.

寿

めでたいこと。祝い、喜び、またその儀式。特に結婚を指す。または、寿命が長いことを「長寿」と言う。

Kotobuki

Well done. Celebration, joy, and that ceremony. Especially refers to marriage. Or, the fact that life is long is called "longevity".



ごつつあんです

「ごちそうさま」「ありがとう」の意。角界内では力士同士の応答の言葉として使われたり、声をかける時にも使われる。

Gotsuan-desu

"Thank you for the meal", "Thank you" meaning. Inside the sumo world it is used as a word of responses between sumo wrestlers or used when calling out.